**Рекомендации по организации самостоятельной работы студентов**

Материалы лекций и практических занятий должны послужить основой для самостоятельной работы студентов над переводческой проблематикой. В рамках данного курса необходимо:

1) обеспечить студентов списками учебной литературы;

2) поощрять чтение и конспектирование материалов из периодических изданий по переводческой проблематике с последующими выступлениями в форме докладов;

3) рекомендовать работу с текстами различных жанров (оригиналом и переводом) с целью подборки примеров, иллюстрирующих разнообразие переводческих трансформаций.

Рекомендуются следующие виды самостоятельной работы студентов:

1) чтение и конспектирование материалов из периодических изданий по переводческой проблематике для подготовки к выступлениям в форме докладов;

2) работа с текстами различных жанров (оригиналом и переводом) с целью подборки примеров, иллюстрирующих разнообразие переводческих трансформаций;

3) использование видеоматериалов;

4) внимательное наблюдение за речью окружающих (в том числе и в телевизионных программах, в видеофильмах), записи для возможности приведения живых и оригинальных примеров переводческих находок.